

PRISE DES TROIS REFUGES ET DES CINQ PRECEPTES

Ārāḍhanā Tisarana Pañca Sīla

Demande des Trois Refuges et des Cinq Préceptes

Mayaṃ (Ahaṃ)* Bhante Visuṃ Visuṃ Rakkhanaṭṭhāya Ti Saraṇena Saha Pañca Sīlanī Yācāma (Yācāmi)*.

Vénération, permettez-moi de prendre les Refuges avec les Cinq Préceptes.

Dutiyampi Mayaṃ (Ahaṃ)* Bhante Visuṃ Visuṃ Rakkhanaṭṭhāya Ti Saraṇena Saha Pañca Sīlanī Yācāma (Yācāmi)*.

Pour la deuxième fois, Vénération, permettez-moi de prendre les Refuges avec les Cinq Préceptes.

Tatiyampi Mayaṃ (Ahaṃ)* Bhante Visuṃ Visuṃ Rakkhanaṭṭhāya Ti Saraṇena Saha Pañca Sīlanī Yācāma (Yācāmi)*.

Pour la troisième fois, Vénération, permettez-moi de prendre les Refuges avec les Cinq Préceptes.

** Si une seule personne demande à prendre refuge, elle utilisera la formule au singulier entre parenthèses.*

Vandana Hommage

Namo tassa Bhagavato arahato
sammā-sambuddhassa.

Hommage au Bouddha, le Bhagavat, l'Arahant,
le pleinement et parfaitement Eveillé.

Namo tassa Bhagavato arahato
sammā-sambuddhassa.

Hommage au Bouddha, le Bhagavat, l'Arahant,
le pleinement et parfaitement Eveillé.

Namo tassa Bhagavato arahato
sammā-sambuddhassa.

Hommage au Bouddha, le Bhagavat, l'Arahat,
le pleinement et parfaitement Eveillé.

Ti Sarana Les Trois Refuges

Buddhaṃ Saranaṃ Gacchāmi

Je vais vers le Bouddha comme vers un refuge.

Dhammaṃ Saranaṃ Gacchāmi

Je vais vers le Dhamma comme vers un refuge.

Sanghaṃ Saranaṃ Gacchāmi

Je vais vers le Sangha comme vers un refuge.

Dutiyampi Buddhaṃ Saranaṃ Gacchāmi

Pour la deuxième fois, je vais vers le Bouddha comme vers un refuge.

Dutiyampi Dhammaṃ Saranaṃ Gacchāmi

Pour la deuxième fois, je vais vers le Dhamma comme vers un refuge.

Dutiyampi Sanghaṃ Saranaṃ Gacchāmi

Pour la deuxième fois, je vais vers le Sangha comme vers un refuge.

Tatīyampi Buddhaṃ Saranaṃ Gacchāmi

Pour la troisième fois, je vais vers le Bouddha comme vers un refuge.

Tatīyampi Dhammaṃ Saranaṃ Gacchāmi

Pour la troisième fois, je vais vers le Dhamma comme vers un refuge.

Tatīyampi Sanghaṃ Saranaṃ Gacchāmi

Pour la troisième fois, je vais vers le Sangha comme vers un refuge.

Pañca Sila Prise des Cinq Préceptes

Pānātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de prendre la vie.

Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de prendre ce qui ne m'est pas donné.

Kāmesu micchācāra veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir d'inconduite sexuelle.

Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de paroles grossières, futiles ou mensongères.

**Surā meraya majja pāmadatṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ
sammādiyāmi**

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de consommer des boissons ou des drogues qui engendrent un manque de conscience et de présence.